



中国語情報紙

伊賀



伊贺市的总人口	90,492
伊贺市在住外国人 占人口的	5,709 6.31%
2020年4月末的数据	

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

新冠病毒的相关信息 新型コロナに関連情報

- **有关预防** 三重县的**紧急事态宣言**于5月14日宣布结束，但请各位继续严防，避开密闭空间、密集场所以及密切接触，勤洗手、遵守咳嗽礼仪。并注意饮食营养平衡、保证睡眠充足。
- 有关新冠，政府提供的各种支援、补贴、咨询等各类信息，请随时确认**伊贺市**和**伊贺市多文化共生中心**的官网以及Facebook（脸书）。

Iga-shi Tabunka Kousei Center (伊贺市多文化共生センター)
いがし たぶんか きょうせい せんたー
Iga City information on Facebook



- 以下为日本首相官邸官网，有中文的各种新冠相关信息
http://www.kantei.go.jp/cn/japan_intro/coronavir_info_cn.html
- 有关新型冠状病毒（三重县厅官网的最新信息等），*只有日语
<http://www.pref.mie.lg.jp/YAKUMUS/HP/m0068000066.htm>

「MieCo」的「紧急专门咨询会」

三重外国人咨询支援中心「MieCo」针对县内在住的外国人居民，为应对新冠感染症，在平常所开设的专门咨询会以外，另开设紧急专门咨询会。要咨询的人士请事先通过电话：080-3300-8077进行预约。周一至周五（节假日除外）的9点至17点为止，可中文对应。（详情请确认QR码）



伊贺市的奖学金制度 伊賀市の奨学金制度

伊贺市ささゆり奨学金

面向有求学欲的在经济面需要支援的优秀学生。以培养对社会有贡献的人才为该奖学金的目的。

- 【对象者】满足以下1-4条件的
1. 除了修学的原因住所发生了变动以外，需要本人在伊贺市有住址。
 2. 大学或者短大的一年级或者高等专门学校的4年级。
 3. 在伊贺市的中学或者高中毕业的。
 4. 家庭全员所得在780万日元以下的。

【支給額】24万日元/年 【申請期間】6月15日-30日 【募集人数】2人
 【选考方法】书面选考加面试



伊贺市奖学金

通过对市内的高中、大学等修学的支援来达到教育机会的平等，以培养对社会有贡献的人才为该奖学金的目的。详情请参阅伊贺市的官网。

问询处 教育总务课 电话 0595-22-9644

不要忘记提交儿童手当（儿童补助金）现状报告书 児童手当現況届と特別給付金

领取儿童手当的家庭需要提交**児童手当現況届**（儿童补助金现在状况报告书），现况届将填写6月1日时的状况，以便确认儿童手当是否可以继续受领。如不提交，6月份以后的儿童手当有可能领取不了，所以请别错过提交。

今年因为新冠的影响，推荐各位通过邮寄的方式提交**現況届**，需要提交的资料如下：现况届、受给者的社会保险证的复印件、受给者和儿童的在留卡复印件、受给者和儿童的护照复印件（需要有照片的那页、以及最新的可确认出入国的那页，护照复印件上请写上名字，以便确认）。

【提交期限】6月30日

另外针对育儿家庭另外支付临时特别给付金，此给付金不需要申请，对象儿童每位1万日元。支給对象为领取着2020年4月儿童手当的受给者。基准日为2020年3月31日，目前预定在7月末支付。*属于儿童手当「特例给付」的家庭，超过规定的所得制限限度金额（儿童手当月额为5千日元）的不属于支付对象。

【问询处】こども未来課 电话 0595-22-9677

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 6月30日
市县民税（第1期）

【问询处】收税課 电话 0595-22-9612

集体癌检查、年轻人健康检查的通知 けんしん おしらせ 検診のお知らせ

参加集体癌检查、年轻人健诊的各位，请确认日期、场所后，通过电话进行预约，6月16日开始受理，电话号码：0595-22-9653（健康推进课，平日的上午8:30至下午17:15）。预约时请告知姓名、出生年月日、住所、电话号码、希望检查的日期、项目。检查对象为在伊贺市有住所的，符合年龄条件的，并且在同一年度中没有接受过相同项目检查的。如现在有比较在意的症状的话，请去医疗机关受诊。具体检查日程请查阅広報いが6月版。

受诊对象以及费用等请参考下表

检查名	对象年龄	自己负担金		检查内容、注意事项
		74岁以下	75岁起	
胃癌检查	20岁以上	1800円	800円	喝钡餐照胃部X光片，前一天晚上10点以后不能饮食。动过胃手术的、怀孕的不能受诊。
大肠癌检查	20岁以上	800円	500円	采集2天的大便装在事先拿到的专用容器中拿来。生理中不能受诊。
前列腺癌检查	50岁以上的男性	800円	500円	血液检查
子宫癌检查	20岁以上的女性	1400円	500円	采集子宫颈细胞和视诊，生理中的不能受诊，动过子宫手术的请和医生商量。
乳癌检查	30岁以上的女性	1600円	800円	教授自己检查方法和拍乳房X光片，或者B超检查。怀孕和在哺乳期的不能受诊。（40岁以上的在孕中、哺乳中、断乳后未满一年的也可）
年轻人健诊	20岁至39岁	3400円	无设定	身体、血压测定，尿、血液、心电图等检查，尽可能空腹接受检查。

为了检诊的安全性以及精度管理，请在同意问诊票和检诊结果由市里管理的前提下受诊。



请接受特定诊查吧！ けんこうしんさ う 健康診查を受けましょう

今年的特定健康诊查等如下表所示。加入国民健康保险和后期高龄者医疗制度的相关对象者，6月下旬将邮送受诊券、提问表等，请积极参加。

	特定健康诊查	后期高龄者健康诊查
对象者	40岁~74岁，伊贺市国民健康保险的加入者	75岁以上的后期高龄者医疗制度加入者，在8月31日前是被保险者的（包括65岁以上被认定有一定的残疾的）
健诊内容	问诊、身体测定（身高、体重、腹围测定）、血压测定、尿检查、血液检查（脂质、肾肝功能、糖代谢、尿酸代谢），贫血检查（红血球数、血色素量、血细胞比容值）、心电图 ※后期高龄者健康检查中没有腹围测定。 医生认为有必要的场合的检查项目：眼底检查	
实施期间	7月1日~11月30日（休诊日除外）	
实施场所	市内指定的医疗机关或者县内受委托的医疗机关 具体请参看同信寄去的广告指南。	县内受委托的医疗机关
自己负担额	0日元	住民税课税家庭 500日元 住民税非课税家庭 200日元
所带物品	受诊券、健康保险证、提问票	

※伊贺市国民健康保险以外的请问询自己所加入的健康保险组合。

问询处 保险年金课 电话 22-9659（特定健康诊查）

个人癌检诊 こべつ がん けんしん 個別ガン検診

除了集体癌症检查，医疗机关也接受个别的各种癌检诊，请确认注意事项，直接和医疗机关预约。

项目	胃癌	前列腺癌	大肠癌	子宫癌		乳癌	
				子宫颈部	子宫颈部体部		
内容	钡餐检查	血液检查	大便潜血检查	视诊、内诊、细胞诊		乳房X光	
对象者	40岁以上	50岁以上男性	40岁以上	20岁以上女性（体部由医师认为有必要的）		40岁以上女性	
注意事项	和参加集体癌检诊的注意事项一样，详情请问询实施的医疗机关						
自己负担	74岁为止	3800円	1000円	1200円	1600円	2400円	2500円
	75岁以上	2000円	600円	800円	700円	1200円	1200円
受生活保护的免费							
实施期间	7月1日--2021年2月28日（诊疗时间内）						

肺癌检诊・结核健诊 はいがんけんしん けっかくけんしん 肺がん検診・結核健診

肺癌检诊40岁以上・结核健诊以65岁以上的为检查对象，今年需要事先预约。有关具体日程，请确认和広報いが一同配发的广告纸。

问询处 健康推进课 电话 0595-22-9653 传真 0595-22-9666

婴幼儿健诊和咨询 あか 赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁9个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁9个月左右的儿童，届时会寄送通知书。

【内容】身长・体重的计测、内科・牙科の健診、育儿咨询、牙の个别咨询、营养咨询

【携带物品】母子手册、问诊票

1岁6个月儿童	6月23日、7月21日	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童	6月18日、7月16日	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653



◆儿童医疗快线 (みえ こども いりょう だいやる) 电话 #8000 (059-232-9955)

接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、预防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询，是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。每天的19:30~8:00

【对象】不满18岁的儿童以及其家属

急救・医疗 きゅうきゅう いりょう 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町1615(岡波综合病院北侧)

【时间】周一~周六 20:00-23:00, 周日・节假日・年末年始 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆二次急救病院

◇上野综合市民病院/电话 0595-24-1111

◇名张市立病院 / 电话 0595-61-1100

平日(周一~周五): 17:00 - 8:45

周六・周日・节假日: 8:45 - 8:45

◇岡波综合病院/ 电话 0595-21-3135

周一: 17:00 - 第二天 9:00

周三: 17:00 - 第二天 8:45

周日: 9:00 - 第二天 8:45

◆伊贺市急救健康咨询24小时专线 0120-4199-22

(いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

【问询处】医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

6月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
	1 岡波	2 名张	3 岡波	4 名张	5 上野	6 名张
7 名张	8 岡波	9 上野	10 岡波	11 名张	12 上野	13 上野
14 岡波	15 岡波	16 名张	17 岡波	18 名张	19 上野	20 名张
21 名张	22 岡波	23 上野	24 岡波	25 名张	26 上野	27 上野
28 岡波	29 岡波	30 上野	是小儿科以外的诊疗科			

咨询窗口 そうだんまどぐち 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请不要顾虑，首先请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】周一至周五

上午9:00至下午17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町3184 市役所2楼



■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二四周的周日

上午9:00至下午5:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野东町2955番地

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打以上电话预约。【时间】7月2日下午1:30~4:00

在此介绍伊贺市的日语教室和学习支援教室。在日本生活，日语是必不可少的。欢迎您或您的孩子利用我们提供的支援教室的信息，大家一起加油吧！

学习支援教室
ささゆり教室

ささゆり きょうしつ

预定6月6日开始

【时间】

周六下午2:00~4:00

【场所】

伊贺市综合福祉会馆2楼

【费用】1次200日元

【联系电话】0595-22-9629

日语教室
伊贺日本語之会

いが にほんご の かい

预定6月6日开始

【时间】

周三晚上7:30~8:40

周六晚上7:00~8:30

【场所】

伊贺市综合福祉会馆2楼

【费用】1次200日元

【联系电话】0595-23-0912



让我们准备好应对台风洪水吧! ふうすいがい そな 風水害に備えよう

梅雨季节开始常常伴随着多雨，也开始要准备应对台风洪水等灾害了，请事前做好准备，以防万一的时候。

必要物资的准备

准备好非常时候可以马上带走利用的背包，里面储备好约一周的食品、饮料水、生活必需品吧。

确认好防灾地图 事先确认好居所附近的危险场所

考虑好万一的时候如何行动

通过电视、互联网确认气象信息和受灾信息，感到有危险的话，及早采取避难等方式守护生命。夜间等外出反而有危险的话，尽可能上2楼等高处避难。

推荐加入防灾训练 因为没有经验，万一的时候容易慌张不知所措，推荐事先去参加防灾训练，增加防灾知识。

请确认防灾地图吧! はざードまっぷ ぶかくにん ハザードマップ確認しよう

听说过防灾地图吗？是在地图上标出预想有危险的场所，以及避难场所的一种防灾用地图。在日本，什么时候在什么地方发生什么灾害都不足为奇，因此通过防灾地图确认好居所附近的危险场所，是守护自己的一种重要方法。

在防灾地图上找出自己居所的所在地，确认是否显示有危险（有颜色或者标注着记号），是哪一种危险，确认好居所到避难所的避难途径。这样的防灾地图一般在政府部门可以拿到，有些地区网上也有公开，可以自行下载。



问询处 综合危机管理课 电话 0595-22-9640



热门话题 あたら しいお 知らせ



向中小學生发放图书卡

しょうがくせいへい としよか ーど はいふ
小 中 學生への圖書カードの配付

因新冠的影响，为了支援临时停课等学习，向伊贺市内的中小學生发放图书卡（可消费的有价卡，3000日元）。

对象者 伊贺市内在籍的中小學生，伊贺市内有住民票的中小學生

申请方法 伊贺市内在籍的中小學生经由学校统一发放，不需要申请。在私立学校等上学的中小學生需要带好保险证和印章前来申请。

申请期间 7月31日为止

【问询处】

学校教育课 电话 0595-22-9649

「人行横道上步行者优先！」来参加挑战无事故·无违规123吧

おうだんぼん せいのうしやせん ちんげい 123
「横断歩道は步行者優先！」無事故・無違反チャレンジ123(いちにさん)に参加しよう

以人行横道上步行者优先为主，请注意以下的1~3点，努力提高交通安全意识吧。

1. 将速度降低1成
 2. 将车距拉开2倍
 3. 提早3分钟左右出门吧
- 有关挑战无事故·无违规123

由持有驾驶证的3位组成一团队，在2020年7月1日至10月31日为止的123天中，挑战无交通事故·无违规。

以完成挑战的团队为对象进行抽选会，将向中奖的团队颁发各种奖品。另外，还将向所有的参加者发送参加纪念品。

募集期间 2020年5月1日（星期五）至6月30日（星期二）为止

参加费用 1团队3,000日元

挑战期间 7月1日（星期三）至10月31日（星期六）的123天

详情·报名（只有日语）

<https://www.pref.mie.lg.jp/SEIKOTU/HP/85891046959.htm>

-----转自 mieinfo

国民健康保险医疗费通知的发行时期有变更

こくみんけんこうほけんいりょうひつうち はつこうじき か わ り ま す
国民健康保険医療費通知の発行時期が変わります

国民健康保险医疗费的通知是了解各位就医等信息的重要通知，也可以作为税金申告时的医疗费控除用证明（医疗费控除明细书），从今年开始，将变为分两次发行。

发行时期:1月份至11月份的诊疗部分将在第二年的2月上旬发行，12月份的诊疗部分将在第二年的3月上旬发行



问询处

保险年金课 电话 0595-22-9659 传真 0595-26-0151

市、县民税的纳税通知书的邮送

し けんみんぜい のうぜいひつうち
市県民税の納税通知

本年度的市、县民税纳税通知书于6月15日邮送出来，可在金融机关、24小时便利店交付，也可通过智能手机交付。

普通征收的话，纳期（交付期限）分4期，分别为6月份、8月份、明年1月份的月末为止。从工资上征收的话（特别征收的方法）会给所在工作单位寄送「給与所得に係る市民税・県民税特別徴収税額の決定通知書（有关工资所得市民税・县民税特别征收税额的決定通知書）」

问询处 课税课 0595-22-9613